IPF, k.o.
Argentinska ulica 17
1000 Ljubljana
ki ga zastopa direktor Viljem Marjan Hribar
(v nadaljevanju besedila: IPF)

ter

ZDRUŽENJE KABELSKIH OPERATERJEV SLOVENIJE GIZ (v nadaljevanju: ZKOS)
Celovška cesta 150
1000 Ljubljana
ki ga zastopa predsednik uprave Darko Dolinšek

in

Združenje slovenskih operaterjev digitalnih televizijskih storitev, gospodarsko interesno združenje (v nadaljevanju: ZSODT)
Šmartinska cesta 134B,
1000 Ljubljana
ki ga zastopa predsednik poslovodstva Jernej Tovornik

(v nadaljevanju besedila: reprezentativno združenje)

dogovorijo in na podlagi 44. člena Zakona o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic (Uradni list RS, št. 63/16: ZKUASP) sklenejo

SKUPNI SPORAZUM
za določitev pogojev in višine nadomestil za uporabo fonogramov in videogramov pri retransmisiji radijskih in televizijskih programov in dopolnilnih dejavnosti operaterjev retransmisije

Uvodne določbe
1. člen

Podpisniki uvodoma kot nesporno ugotavljajo:
- da je IPF kolektivna organizacija v smislu Zakona o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic (ZKUASP);
- da IPF na podlagi dovoljenja Urada RS za intelektualno lastnino (v nadaljevanju besedila: Urad) št. 800-9/96 z dne 7. 11. 2000 za kolektivno uveljavljanje pravic izvajalcev in proizvajalcev fonogramov na fonogramih ter sklepa št. 800-26/2 z dne 30. 5. 2002 o popravku pomot v dovoljenju št. 800-9/96 na območju Republike Slovenije kolektivno upravlja sorodne pravice izvajalcev in proizvajalcev fonogramov na že objavljenih fonogramih;
- da IPF na podlagi dovoljenja Urada št. 31223-2/2023-14 z dne 23. 10. 2023 za kolektivno upravljanje določenih pravic izvajalcev na videogramih in filmskih producentov na območju Republike Slovenije prav tako kolektivno upravlja:
    - pravice izvajalcev do primernega nadomestila za vsakokratno radiodifuzno oddajanje ali kakšno drugo obliko priobčitve javnosti videogramov z njihovimi izvedbami:
        - za izvedbe izvajalcev glasbenih del, ki so vključene v avdiovizualno delo
        - za izvedbe izvajalcev filmske glasbe, ki je posebej ustvarjena za avdiovizualno delo in
        - za vse izvedbe izvajalcev v kratkih glasbenih videofilmih (glasbenih videospotih) ne glede na čas njihovega trajanja,
    - pravice filmskih producentov do primernega nadomestila za vsakokratno radiodifuzno oddajanje ali kakšno drugo obliko priobčitve javnosti videogramov s kratkimi glasbenimi videofilmi (glasbenimi videospoti) ne glede na čas njihovega trajanja;

- da IPF v skladu z dovoljenji Urada kolektivno upravlja pravice tudi v primeru uporabe fonogramov in videogramov pri dejavnosti retransmisije programov in dopolnilnih dejavnosti kabelskih in IPTV operaterjev;
- da je IPF v skladu s tretjim odstavkom 44. člena ZKUASP na spletni strani AJPES in na svoji spletni strani dne 24. 11. 2023 objavil vabilo k pogajanjem za sklenitev skupnega sporazuma za določitev višine nadomestil za priobčitev javnosti videogramov v primeru radiodifuzne retransmisije;
- da je IPF v skladu s tretjim odstavkom 44. člena ZKUASP na spletni strani AJPES in na svoji spletni strani dne 5. 6. 2025 objavil vabilo k pogajanjem za sklenitev novega skupnega sporazuma za določitev višine nadomestil za priobčitev javnosti fonogramov v primeru radiodifuzne retransmisije;
- da sta se na obe vabili k pogajanjem odzvala ZKOS in ZSODT ter se prijavila k pogajanjem;
- da ZKOS in ZSODT predstavljata večino kabelskih oziroma IPTV operaterjev, ki na območju Republike Slovenije opravljajo dejavnost retransmisije (v nadaljevanju besedila tudi: razširjanja) radijskih in televizijskih programov, in kot taka skupaj predstavljata reprezentativno združenje uporabnikov v smislu 44. člena ZKUASP;
- da se predmetni skupni sporazum sklepa kot rezultat obeh pogajanj;
- da uporabnik po tem sporazumu pomeni operaterja retransmisije po 31. členu Zakona o avtorski in sorodnih pravicah (ZASP);
- da se s predmetnim skupnim sporazumom določa tarifa za uporabo fonogramov in videogramov iz repertoarja IPF pri dejavnosti retransmisije radijskih in televizijskih (v nadaljevanju: TV) programov;
- da uporabniki poleg retransmisije programov opravljajo določene z retransmisijo programov povezane dopolnilne dejavnosti, ki vsebujejo tudi druge načine uporabe, in sicer: (i) časovni zamik, (ii) začasno snemanje programov in (iii) storitev videa na zahtevo (v nadaljevanju besedila tudi kot: dopolnilne dejavnosti);
- da plačilo nadomestila po tem sporazumu pomeni ureditev razmerja med uporabnikom in IPF tudi za določene dopolnilne dejavnosti v obsegu in na način, kot je to opredeljeno v nadaljevanju tega sporazuma;
- da se predmetna tarifa ne nanaša na obveznosti RTV organizacij, določenih v 3. odstavku 31. člena ZASP;
- da se s tem sporazumom nadomeščata *Skupni sporazum za določitev pogojev in višine nadomestil za uporabo fonogramov pri retransmisiji radijskih in televizijskih programov s strani kabelskih in IPTV operaterjev (Uradni list RS, št. 48/2018)* in *Dogovor o določitvi vmesne tarife do sklenitve Skupnega sporazuma za priobčitev javnosti videogramov v primeru radiodifuzne retransmisije (Uradni list RS, št. 32/2024).*

Tarifa

2. člen

Podpisniki se dogovorijo, da se tarifa za uporabo fonogramov in videogramov v TV in radijskih programih, ki se s strani operaterjev retransmisije razširjajo na območju Republike Slovenije, določi tako, da se posameznemu operaterju retransmisije (uporabniku), ki opravlja dejavnost razširjanja TV in radijskih programov, za vsak aktivni priključek zaračuna mesečno nadomestilo v višini:

x EUR/posamezen aktiven priključek/mesec	za leto
0,1405	2025
0,147	2026
0,155	2027
0,164	2028
0,169	2029
0,175	2030 in naprej

Poleg radiodifuzne retransmisije fonogramov in videogramov se s plačilom nadomestila po tem sporazumu šteje kot urejeno tudi razmerje za uporabo fonogramov in videogramov v obliki dopolnilnih dejavnosti, ki jih uporabnik izvaja kot dopolnilne storitve poleg retransmisije v obsegu (načinu uporabe):

- storitev časovnega zamika,
- storitev snemanja,
- storitev videa na zahtevo, ki so izvedene v omejenem obsegu, in sicer samo za vsebine v sklopu lastne videoteke uporabnika pod njegovo blagovno znamko, ki na letnem nivoju predstavljajo do 10 % letnega

čistega prihodka od prodaje uporabnika in ne vključujejo videa na zahtevo, ki jih operaterji tržijo pod blagovnimi znamkami tretjih oseb.

Aktivni priključek je veljavno pogodbeno razmerje med uporabnikom in končnim naročnikom, katerega predmet je razširjanje TV in radijskih programov. Nadomestilo se obračuna mesečno glede na povprečno število aktivnih priključkov v zadevnem mesecu (tj. seštevek aktivnih priključkov na prvi in zadnji dan v mesecu, deljeno z dve).

Za potrebe določanja števila aktivnih priključkov so podpisniki sporazumni, da se v okvir enega aktivnega priključka šteje eno naročniško razmerje, katerega predmet je razširjanje TV in radijskih programov na klasični infrastrukturi (npr. kabelska TV, IP TV), in razširjanje TV in radijskih programov na še do vključno pet naprav (npr. mobilni telefon, računalnik, televizija) v okviru istega naročniškega razmerja oz. dodatno sklenjenih naročniških razmerij končnih naročnikov znotraj istega gospodinjstva pri istem operaterju, pri čemer dodatno sklenjena naročniška razmerja končnih naročnikov znotraj istega gospodinjstva štejejo v obstoječ (en) aktivni priključek zgolj v primeru, če je dodatno naročniško razmerje sklenjeno na prenosni infrastrukturi (npr. naročniško razmerje za mobilno telefonijo) in ne vsebuje dodatno zaračunanih storitev razširjanja TV in radijskih vsebin (npr. dodatno zaračunane storitve mobilne TV). Vsako dodatno naročniško razmerje, ki določa dodatno plačilo za dodatno mobilno aplikacijo za razširjanje TV in radijskih vsebin, šteje kot nov aktivni priključek.

V kolikor uporabnik svojim naročnikom znotraj enega aktivnega priključka dovoljuje razširjanje programskega signala na več kot pet dodatnih enot, ki omogočajo spremljanje vsebine TV in radijskih programov, in uporabnik takemu naročniku za to dodatno zaračunava, se nadomestilo iz tega sporazuma za tak aktivni priključek poveča proporcionalno glede na večji znesek naročnine, ki jo uporabnik zaračunava naročniku za spremljanje vsebine TV in radijskih programov na šesti in naslednjih dodatnih napravah glede na siceršnjo ceno svoje storitve za do največ pet dodatnih naprav.

Podpisniki sporazuma se strinjajo, da se v primeru opravljanja dejavnosti retransmisije brez sklepanja pogodbenih razmerij s končnimi uporabniki programov retransmisije, ki niso zajeti v opredelitev aktivnega priključka v skladu s predhodnimi odstavki tega člena, kot opredelitev števila aktivnih priključkov, za katere se odmeri nadomestilo po tem sporazumu, šteje število končnih uporabnikov retransmitiranih programov v posameznem mesecu (npr. število končnih uporabnikov brezplačnih spletnih portalov, na katerih se retransmitirajo programi).

Pri hotelih in ostalih nastanitvenih objektih se kot število aktivnih priključkov upošteva število sob, v katerih je gostom omogočeno spremljanje TV in radijskih programov preko televizorja, pomnoženo z deležem povprečne zasedenosti sob v slovenskih hotelih v preteklem koledarskem letu, ki ga izdaja Statistični urad RS oziroma v primeru izostanka takšne objave s strani Statističnega urada RS, drug ustrezen organ.

Rok in način plačila nadomestila

3. člen

Nadomestilo se plačuje skladno s podpisano pogodbo.

V primeru, da uporabnik z IPF pogodbe ne sklene, se nadomestilo obračuna sprotno mesečno na podlagi prejetih poročil o številu priključkov iz 6. do 9. člena tega sporazuma, pri čemer se rok plačila določi na 30 dni od prejema računa.

Davek na dodano vrednost

4. člen

Vsa nadomestila, določena po tem sporazumu, so opredeljena v neto vrednostih, zaradi česar je potrebno nanje prišteti še znesek davka na dodano vrednost.

Revalorizacija oz. uskladitev nominalnih vrednosti

5. člen

Denarne vrednosti iz tega sporazuma se letno, praviloma januarja (začenši z januarjem 2031 glede na preteklo leto 2030 in tako smiselno naprej), usklajujejo z indeksom rasti cen življenjskih potrebščin, ki ga objavlja Statistični urad RS za preteklo leto, pri čemer se IPF zaveže tako revalorizirane vrednosti po vsakoletni revalorizaciji objaviti v Uradnem listu RS in začno nove vrednosti veljati za prvi naslednji mesec po objavi v Uradnem listu RS.

Podpisniki se dogovorijo, da nominalni zneski, določeni v tabeli 2. člena tega sporazuma, do prve revalorizacije, ki se bo izvedla v letu 2031, ostanejo nespremenjeni, razen v primeru, če pride v posameznem letu do rasti cen življenjskih potrebščin (inflacije) v višini 2,5 % ali več. V tem primeru se ob vsakokratni 2,5 % ali višji inflaciji zneski iz 2. člena uskladijo z 1/2 indeksa rasti cen življenjskih potrebščin, ki ga objavi Statistični urad RS za leto, v katerem je inflacija dosegla ali presegla 2,5 %. IPF se zaveže tako revalorizirane vrednosti objaviti v Uradnem listu RS in začno nove vrednosti veljati za prvi naslednji mesec po objavi v Uradnem listu.

Od 1. 1. 2031 dalje se zneski usklajujejo v višini revalorizacije kot je določena v prvem odstavku tega člena.

Poročanje

6. člen

Uporabnik je dolžan mesečno do 20. (dvajsetega) v mesecu IPF sporočiti število aktivnih priključkov, ki jih je upravljal v preteklem mesecu.

Če uporabnik svojim naročnikom omogoča spremljanje TV in radijskih programov na več kot pet dodatnih napravah in za to zaračunava višjo naročnino za aktivni priključek, poroča IPF v enakem roku tudi število takšnih aktivnih priključkov in delež, za katerega je bila naročnina na takšne aktivne priključke povišana glede na siceršnjo ceno njegove storitve za do vključno pet dodatnih naprav.

V kolikor uporabnik poročila skladno s tem členom ne poda niti v 15 dneh od prejema pisnega opozorila, ki ga IPF pošlje uporabniku, lahko IPF višino nadomestila odmeri na podlagi podatkov preteklega meseca ali na podlagi podatkov, ki jih IPF pridobi sam pri pristojnih organih, in sicer pri AKOS.

Pogodbene stranke se dogovorijo, da bo IPF v primeru, da bo pri svojem poslovanju odkril nepravilnosti glede podatkov, na podlagi katerih uporabniku obračunava mesečno nadomestilo po tem sporazumu, o tem pisno obvestil uporabnika, na katerega se bo ugotovljeno odstopanje nanašalo, in zahteval pojasnila. Če uporabnik odstopanja v podatkih ne bo ustrezno pojasnil, bo IPF zahteval doplačilo razlike nadomestila, pri čemer nepravilno poročanje, ki predstavlja napako v številu aktivnih priključkov dva odstotka ali več, pomeni kršitev tega sporazuma.

Revizija zaradi neposredovanja podatkov ali opravljanja nadzora o pravilnosti podatkov

7. člen

V kolikor uporabnik zamuja s posredovanjem podatka o številu aktivnih priključkov iz 6. člena tega sporazuma in ne posreduje IPF-u tega podatka niti v 15 dneh po prejemu pisnega opozorila s strani IPF-a, ima IPF pravico zahtevati pregled dokumentacije pri uporabniku z namenom ugotovitve pravilnega števila aktivnih priključkov. Pregled dokumentacije pri uporabniku ima IPF pravico zahtevati tudi v primeru, če na podlagi dostopnih podatkov ugotovi nepravilnosti v poročilih uporabnika o številu aktivnih priključkov in uporabnik odstopanj ustrezno ne pojasni.

8. člen

V primeru, da je v skladu s predhodnim členom tega sporazuma za preveritev podatka o številu aktivnih priključkov potreben pregled dokumentacije, knjigovodskih listin ali pridobitev kateregakoli drugega podatka, ne glede na vrsto ali obliko podatka ali preveritve, mora IPF svojo zahtevo sporočiti uporabniku, ta pa mora:

- bodisi neodvisnemu revizorju po izbiri IPF, in njegovim morebitnim pomočnikom v 15 dneh omogočiti dostop do vseh potrebnih listin, dokumentacije ali naprav ter jim omogočiti neoviran pregled, preveritev in primerjavo, pri čemer bodo vsi podatki, pridobljeni s takim pregledom, veljali za poslovno skrivnost,
- bodisi v roku 15 dni obvestiti IPF o tem, da bo pregled izvedel neodvisni revizor po izbiri uporabnika (revidiranca) in nato v 30 dneh od takega obvestila IPF posredovati poročilo neodvisnega revizorja, v katerem revizor poda mnenje o podatkih, katerih preveritev zahteva IPF (tj. število aktivnih priključkov za obračun nadomestila v zaprošenem obdobju), pri čemer so pridobljeni podatki poslovna skrivnost.

V kolikor se podatki, ki se pregledujejo, nahajajo v obliki, ki glede na znanje ali tehnično usposobljenost revizorju ali njegovim pomočnikom niso dostopni oziroma jih taka oseba ne zna ali ne more sama pridobiti ali pregledovati, mora uporabnik revidiranec priskrbeti podatke v obliki, ki bo taki osebi znana oziroma jih bo ta lahko uporabljala na način, s katerim je seznanjena. Revizor in uporabnik revidiranec se lahko dogovorita tudi, da osebo, ki bo revizorju in/ali njegovim pomočnikom omogočila vpogled v potrebne listine, dokumentacijo ali naprave, na svoje stroške priskrbi uporabnik revidiranec.

Uporabnik revidiranec mora osebi, ki opravlja pregled, in njenim morebitnim pomočnikom zagotoviti primerne pogoje, potrebne za izvedbo pregleda.

9. člen

Če se revizija opravlja zaradi neposredovanja podatkov, nosi stroške revizije uporabnik revidiranec.

V primeru opravljanja revizije zaradi opravljanja nadzora o posredovanih podatkih, stroške pregleda nosi IPF, če ni drugače določeno v nadaljevanju.

V primeru, da se izkaže, da so bili podatki, ki jih je posredoval uporabnik revidiranec, napačni ali nepopolni in je bilo zato odmerjeno mesečno nadomestilo za več kot dva odstotka nižje od nadomestila, ki bi bilo odmerjeno, če bi bili podatki pravilni ali popolni, celotne stroške preverjanja nosi uporabnik revidiranec.

V primeru iz prve alineje prvega odstavka 8. člena bo IPF uporabnika revidiranca pisno obvestil o rezultatih pregleda, uporabnik revidiranec pa bo imel možnost, da na ugotovitve poda pripombe v 30 dneh od prejema obvestila, vendar pa njegove pripombe ne zadržijo morebitnih ukrepov, ki jih bo na podlagi ugotovitev pregleda sprejel IPF.

Postopek pregleda in njegove ugotovitve ne omejujejo IPF in uporabnika revidiranca pri uveljavljanju in zaščiti njunih pravic pred pristojnim sodiščem ali v morebitnem drugem postopku.

Prehodne in končne določbe

10. člen

Za predstavnika spremljanja izvajanja tega sporazuma se določijo Miha Šinkovec kot predstavnik IPF ter Jernej Tovornik, predsednik poslovodstva ZSODT, in Darko Dolinšek, predsednik uprave ZKOS, kot predstavnika reprezentativnega združenja uporabnikov. Stranke sporazuma se zavežejo o spremembi predstavnika spremljanja izvajanja tega sporazuma drugo stranko obvestiti najkasneje v roku 15 dni od nastanka spremembe.

Za objavo v Uradnem listu RS in za obveščanje Urada RS za intelektualno lastnino se zaveže poskrbeti IPF.

Podpisniki tega sporazuma bodo morebitne spremembe in dopolnitve tega sporazuma urejali pisno s sklenitvijo dodatkov (aneksov) k temu sporazumu v skladu z določili zakona.

Vzorčna pogodba med posameznim uporabnikom in IPF ter njene morebitne naknadne spremembe se uskladijo v skladu s tem sporazumom med strankami tega sporazuma in se objavijo na spletni strani IPF.

11. člen

Ta sporazum začne veljati za vse istovrstne uporabnike 15. (petnajsti) dan po objavi v Uradnem listu RS in se uporablja do uveljavitve novega skupnega sporazuma oziroma do uveljavitve odločbe Sveta za avtorsko pravo, s katero bi se ta sporazum nadomestil, oziroma do spremembe tarife na drug z zakonom določen način.

12. člen

Obveznost uporabnika po tem sporazumu do IPF preneha v primeru, če preneha dovoljenje Urada, in v drugih, z zakonom določenih primerih.

13. člen

S podpisom in uveljavitvijo tega sporazuma prenehata veljati *Skupni sporazum za določitev pogojev in višine nadomestil za uporabo fonogramov pri retransmisiji radijskih in televizijskih programov s strani kabelskih in IPTV operaterjev (Uradni list RS, št. 48/2018)* in *Dogovor o določitvi vmesne tarife do sklenitve Skupnega sporazuma za priobčitev javnosti videogramov v primeru radiodifuzne retransmisije (Uradni list RS, št. 32/2024)*.

Če se katerokoli določilo tega sporazuma izkaže za neveljavno, nezakonito ali neizvršljivo, to ne vpliva na veljavnost, zakonitost ali izvršljivost preostalih določil tega sporazuma. Tako neveljavno, nezakonito ali neizvršljivo določilo se nadomesti oziroma razlaga na način, ki je čim bližje njegovemu prvotnemu pomenu ter gospodarskemu interesu strank, pri čemer ostala določila ostanejo v polni veljavi in se še naprej uporabljajo.

14. člen

Ta sporazum je sklenjen v 4 (štirih) enakih izvodih, od katerih prejme vsak od podpisnikov po 1 (en) izvod, en izvod pa je namenjen za pristojni organ, ki opravlja nadzor nad delovanjem kolektivne organizacije.

V Ljubljani, 13. 6. 2025

IPF, k.o.

V Ljubljani, 13. 6. 2025

Združenje kabelskih operaterjev Slovenije GIZ

Združenje slovenskih operaterjev digitalnih televizijskih storitev, gospodarsko interesno združenje